

C-510/19. sz. ügy**Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2019. július 4.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Hof van beroep te Brussel (brüsszeli fellebbiteli bíróság, Belgium)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2019. június 26.

Az eljárásban részt vesz:

Openbaar Ministerie

YU

ZV

Vádlott:

AZ

Az alapeljárás tárgya

Az alapeljárás tárgyát a Rechtbank van eerste aanleg te Leuvennek (leuveni elsőfokú bíróság, Belgium) a Hollandia által átadott vádlottat, AZ-t, bűncselekmények – többek között okirat-hamisítás, hamis okiratok felhasználása és csalás – elkövetése miatt elítélő 2018. október 12-i ítéletével szemben AZ által benyújtott fellebbezés képezi.

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogalapja

Az EUMSZ 267. cikk szerinti előzetes döntéshozatal iránti kérelem.

A kérelem az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló 2002/584/IB kerethatározat (a továbbiakban: kerethatározat) értelmezésére vonatkozik. A kérdést előterjesztő bíróság lényegében azt kérdezi,

hogyan összhangban áll-e a kerethatározattal a holland Overleveringswet (az átadásról szóló törvény), és hogy a kerethatározat értelmében vett „igazságügyi hatóságnak” kell-e tekinteni a holland Openbaar Ministerie-t (ügyészség, Hollandia).

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1.1) Az uniós jog önálló fogalma-e a kerethatározat 6. cikkének (2) bekezdése értelmében vett „igazságügyi hatóság” fogalma?

1.2) Az 1.1) kérdésre adandó igenlő válasz esetén: Milyen kritériumok alapján állapítható meg, hogy a végrehajtó tagállam valamelyik hatósága ilyen igazságügyi hatóság-e, és következésképpen igazságügyi hatósági határozatnak minősül-e az általa végrehajtott európai elfogatóparancs?

1.3) Az 1.1) kérdésre adandó igenlő válasz esetén: A kerethatározat 6. cikkének (2) bekezdése értelmében vett „igazságügyi hatóság” fogalmába tartozik-e a holland Openbaar Ministerie (ügyészség, Hollandia), pontosabban az Officier van Justitie (ügyész, Hollandia), és következésképpen igazságügyi hatósági határozatnak minősül-e az e hatóság által végrehajtott európai elfogatóparancs?

1.4) Az 1.3) kérdésre adandó igenlő válasz esetén: Megengedett-e, hogy míg a kerethatározat 15. cikke alapján egy igazságügyi hatóság, pontosabban az Overleveringskamer te Amsterdam (amszterdami átadási tanács, Hollandia) vizsgálja meg az eredeti átadást, biztosítva többek között az érintett személy meghallgatáshoz és igazságszolgáltatás igénybevételéhez való jogát, addig a kerethatározat 27. cikke szerinti kiegészítő átadásra egy másik hatóság, mégpedig az ügyész rendelkezik hatáskörrel, és nincs biztosítva az érintett személy meghallgatáshoz és igazságszolgáltatás igénybevételéhez való joga, ami miatt bármiféle nyomós indok nélkül nyilvánvaló inkohérenca jön létre a kerethatározaton belül?

1.5) Az 1.3) és 1.4) kérdésre adandó igenlő válasz esetén: Úgy kell-e értelmezni a kerethatározat 14., 19. és 27. cikkét, hogy a végrehajtó igazságügyi hatóságként eljáró ügyészségnek mindenekelőtt biztosítania kell az érintett személy meghallgatáshoz és igazságszolgáltatás igénybevételéhez való jogát, mielőtt hozzájárulását adhatná ahhoz, hogy egy személy ellen az európai elfogatóparancson alapuló átadása előtt elkövetett és az átadás iránti kérelem tárgyát nem képező bűncselekmény miatt büntetőeljárást indítsanak, e személyt elítéljék, és szabadságvesztés-büntetés vagy szabadságelvonással járó intézkedés végrehajtása céljából fogva tartásuk?

2) Az Arrondissementsparket Amsterdammak (amszterdami regionális ügyészség, Hollandia) a holland Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (az Európai Unió Tanácsának az európai elfogatóparancsról és az

Európai Unió tagállamai közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározatának átültetéséről szóló, 2004. április 29-i törvény; Overleveringswet) 14. cikkének végrehajtása keretében eljáró ügyésze-e a kerethatározat 6. cikkének (2) bekezdése értelmében vett végrehajtó igazságügyi hatóság, amely a keresett személyt átadta, és amely hozzájárulását adhatja a kerethatározat 27. cikke (3) bekezdésének g) pontja és 27. cikkének (4) bekezdése értelmében?

A hivatkozott uniós jogi rendelkezések

Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat (kerethatározat) 6. cikkének (2) bekezdése, 14. cikke, 19. cikkének (2) bekezdése és 27. cikke

A hivatkozott nemzeti rendelkezések

Hollandia: a Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (az Európai Unió Tanácsának az európai elfogatóparancsról és az Európai Unió tagállamai közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározatának átültetéséről szóló, 2004. április 29-i törvény; Overleveringswet) 14. és 15–38. cikke

Belgium: a Wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel (az európai elfogatóparancsról szóló, 2003. december 19-i törvény) 37. cikke

A tényállás és az eljárás rövid bemutatása

- 1 A kérdést előterjesztő bírósághoz a Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (leuveni elsőfokú bíróság, Belgium) 2018. október 12-i ítéletével szemben nyújtottak be fellebbezést; az említett ítélettel több bűncselekmény elkövetése miatt elítélték a vádlottat, és a magánfelek követeléseinek részben helyt adtak. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések kizárólag a büntetőügyre vonatkoznak.
- 2 Miután a kérdést előterjesztő bíróság a védelemhez való jog megsértése miatt hatályon kívül helyezte az elsőfokú ítéletet, maga értékeli a vádlottal szemben emelt büntetőjogi vádakot. A bűncselekmények egy része bizonyítottnak tekintendő, és a vádlottat ezek miatt el kell ítélni. A bűncselekmények egy másik részét illetően a kérdést előterjesztő bíróság szükségesnek véli, hogy a határozathozatal előtt előzetes döntéshozatal céljából kérdéseket terjesszen a Bíróság elé.
- 3 2017. szeptember 26-án a Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (leuveni elsőfokú bíróság) vizsgálóbírója európai elfogatóparancsot bocsátott ki a vádlott

ellen több bűncselekmény elkövetése miatt a vádlott átadását kérve. A vádlottat, AZ-t, Hollandiában elfogták a holland Overleveringswet alapján, és az erre hatáskörrel és illetékességgel rendelkező Rechtbank Amsterdam (amszterdami bíróság, Hollandia) határozatának végrehajtása keretében 2017. december 13-án átadták Belgiumnak.

- 4 Ezt követően a Procureur des Konings te Leuven (leuveni királyi ügyész, Belgium) 2017. október 26-án, 2017. november 24-én, valamint 2018. január 19-én és 25-én azt kérte a leuveni vizsgálóbírótól, hogy a bírósági vizsgálatot további bűncselekményekre (a továbbiakban: további cselekmények) is terjessze ki. 2018. január 26-án a vizsgálóbíró kiegészítő európai elfogatóparancsot bocsátott ki a vádlott ellen e további cselekmények miatt egy újabb átadás iránti kérelemmel.
- 5 2018. február 13-i levelében az Arrondissementsparket Amsterdam (amszterdami regionális ügyészség, Hollandia) ügyésze az alábbiakat közölte a Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (leuveni elsőfokú bíróság) vizsgálóbírójával: „Az [omissis] AZ [omissis] ügyében kibocsátott 2018. január 26-i európai elfogatóparancsát illetően azt tudom közölni Önnek, hogy ezennel megadom Önnek kiegészítő hozzájárulásomat a fent említett európai elfogatóparancsban felsorolt cselekményekkel kapcsolatos büntetőeljáráshoz. Remélem, hogy ezzel megfelelő tájékoztatást adtam Önnek.”

Az alapeljárásban részt vevő felek alapvető érvei

- 6 A vádlott általános formában azt a kérdést veti fel, hogy összhangban áll-e a kerethatározattal a holland Overleveringswet 14. cikke, amely alapján az ügyész hozzájárulását adta ahhoz, hogy ellene további cselekmények miatt büntetőeljárást folytassanak. A 14. cikk értelmében:

„1. Az átadás csak azzal az általános feltétellel engedélyezhető, hogy a keresett személy ellen az átadása előtt elkövetett és az átadás alapjául szolgáló cselekményektől eltérő cselekmények miatt nem indítanak büntetőeljárást, e személyt nem ítélik el, és egyéb módon sem korlátozzák személyi szabadságát, kivéve, ha

[...]

f. ehhez az ügyész előzetes hozzájárulását kéri, aki megadja e hozzájárulást.

[...]

3. A kibocsátó igazságügyi hatóság kérelmére és a fordítás kíséretében továbbított európai elfogatóparancs alapján az ügyész megadja az 1. bekezdés f. pontja [...] szerinti hozzájárulást azon cselekmények tekintetében, amelyek miatt a jelen törvény alapján engedélyezhető lett volna az átadás. A kérelem tárgyában az annak kézhezvételét követő 30 napon belül kell határozatot hozni.”

Az előzetes döntéshozatalra utalás indokainak rövid bemutatása

- 7 A kerethatározat 27. cikke (3) bekezdésének g) pontjából és 27. cikkének (4) bekezdéséből az következik, hogy egy személy az átadásának tárgyát képező cselekményektől eltérő cselekmények miatt akkor vonható büntetőeljárás alá, ítéltető el, és fosztható meg szabadságától, ha a személyt átadó tagállam végrehajtó igazságügyi hatósága egy másik tagállam kérelmére ehhez hozzájárulását adja.
- 8 A vádlott által az Overleveringswet 14. cikkének a kerethatározattal való összeegyeztethetőségét illetően felvetett általános kérdéstől eltekintve a kérdést előterjesztő bíróságban többek között az a kérdés is felmerül, hogy az amszterdami regionális ügyészség ügyésze-e a jelen esetben a kerethatározat 6. cikkének (2) bekezdése értelmében vett, a keresett személyt átadó végrehajtó igazságügyi hatóság, és hogy ő adhatja-e meg a kerethatározat fent említett 27. cikke (3) bekezdésének g) pontja és 27. cikkének (4) bekezdése értelmében vett hozzájárulást.

MUNKADOKUMENTUM